

- 1109 / 1 - 92 / 93

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

8 JULI 1993

WETSVOORSTEL

**betreffende het fabriceren,
verhandelen en het gebruik bij dieren
van stoffen met hormonale,
anti-hormonale of stoffen met
beta-adrenergische werking**

**(Ingediend door de heren Caudron, Candries,
Van Vaerenbergh en Van Grembergen)**

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Sinds een zestal jaar stellen ambtenaren, belast met het opsporen van illegaal groeibevorderende middelen in de vetmesterij, vast dat behalve stoffen met hormonale of anti-hormonale werking ook steeds meer nieuwe middelen gebruikt worden om slachtdieren in gewicht te laten toenemen.

Het betreft een aantal stoffen met beta-adrenergische werking, de zogenaamde beta-agonisten of herverdelers. Deze stoffen bezitten een onmiskenbaar therapeutisch nut en worden in sommige gevallen zelfs in de menselijke geneeskunde aangewend. Maar uit een aantal praktijkgevallen in Spanje en Frankrijk blijkt dat het gebruik van deze stoffen in overdreven hoeveelheden en met als enig doel het slachtgewicht op te drijven nadeel kan berokkenen aan de gezondheid van de mens die vlees afkomstig van dergelijke dieren verbruikt. Het is dus gepast de nodige maatregelen te nemen opdat een oneigenlijk gebruik van dergelijke stoffen verhinderd wordt.

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

- 1109 / 1 - 92 / 93

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

8 JUILLET 1993

PROPOSITION DE LOI

**relative à la fabrication, au trafic
et à l'utilisation chez les animaux de
substances hormonales,
antihormonales ou
beta-andrénergiques**

**(Déposée par MM. Caudron, Candries,
Van Vaerenbergh et Van Grembergen)**

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis près de six ans, les fonctionnaires chargés du dépistage de l'utilisation illégale d'accélérateurs de croissance pour l'engraissement du bétail, constatent qu'en plus des substances à action hormonale ou antihormonale, on utilise de plus en plus de substances nouvelles pour faire prendre du poids aux animaux de boucherie.

Il s'agit d'un certain nombre de substances à effet beta-andrénergique, appelées également beta-agonistes ou répartiteurs. Ces substances présentent un intérêt thérapeutique incontestable et sont même utilisées, dans certains cas, en médecine humaine. Il ressort toutefois d'un certain nombre de cas constatés en Espagne et en France que l'utilisation à dose excessive de ces substances, dans le seul but d'augmenter le poids d'abattage, est susceptible de nuire à la santé de l'homme qui consomme les viandes provenant d'animaux auxquels lesdites substances ont été administrées. Il convient dès lors de prendre les mesures nécessaires pour empêcher l'usage illicite des

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

evenwel met behoud van de mogelijkheid deze geneesmiddelen te gebruiken voor therapeutische doeleinden.

De bepalingen inzake het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale of met anti-hormonale werking alsmede de reglementering inzake de verhandeling van stoffen met hormonale of met anti-hormonale werking dienen waar mogelijk in één enkele wettekst gecodificeerd te worden, teneinde de juridische situatie ten behoeve van de met de uitvoering belaste autoriteiten, de producenten en handelaars van deze produkten, de landbouwers, de consumenten en de veeartsen doorzichtiger te maken.

Bijzonder in het oog springt het verschil in strafmaat tussen degenen die de wet van 15 juli 1985 (gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 februari 1992) betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale of met anti-hormonale werking overtreden en degenen die het koninklijk besluit van 12 april 1974 (gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 maart 1981) betreffende sommige verrichtingen in verband met stoffen met hormonale, anti-hormonale of anti-biotische werking overtreden. De geldende strafmaat op de overtreding van dit koninklijk besluit wordt vastgesteld door artikel 2 van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica.

De voorschrijvers en toedieners van verboden stoffen met hormonale of anti-hormonale werking alsmede de verhandelaren van dieren die met deze stoffen zijn behandeld worden inderdaad aanzienlijk strenger bestraft dan degenen die deze stoffen verhandelen niet conform het voornoemd koninklijk besluit van 12 april 1974.

Het is billijk beide verboden handelingen van eenzelfde strafmaat te voorzien.

Het huidig wetsvoorstel streeft ernaar een eenvoudige wet tot stand te brengen die het gebruik van stoffen met hormonale, anti-hormonale of stoffen met beta-adrenergische werking voor de vetmesterij verbiedt. De handel in deze stoffen wordt aan een vergunningenstelsel onderworpen.

De strafmaat op het overtreden van de bepalingen inzake het gebruik van stoffen met beta-adrenergische werking alsmede op het illegaal verhandelen van stoffen met hormonale, anti-hormonale of beta-adrenergische werking wordt gelijkgesteld met de strafmaat die voor het ogenblik voorzien is voor de overtreders van de voornoemde hormonenwet van 15 juli 1985.

substances concernées tout en maintenant la possibilité d'utiliser à des fins thérapeutiques les médicaments qui en contiennent.

Il faudrait si possible codifier en un seul texte de loi les dispositions relatives à l'utilisation chez l'animal de substances à effet hormonal ou antihormonal ainsi que la réglementation relative à la commercialisation desdites substances, afin de clarifier la situation juridique pour les autorités chargées de l'exécution des dispositions légales, des producteurs et des distributeurs de ces produits, des agriculteurs, des consommateurs et des vétérinaires.

Une différence particulièrement flagrante à cet égard est celle qui existe entre le taux de la peine qui frappe les contrevenants aux dispositions de la loi du 15 juillet 1985 (modifiée par l'arrêté royal du 17 février 1992) relative à l'utilisation de substances à effet hormonal ou à effet antihormonal chez les animaux et les contrevenants à l'arrêté royal du 12 avril 1974 (modifié par l'arrêté royal du 10 mars 1981) relatif à certaines opérations concernant les substances à action hormonale, antihormonale ou antibiotique. Le taux de la peine applicable aux infractions aux dispositions de cet arrêté royal est fixé par l'article 2 de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiants, désinfectantes ou antiseptiques.

Ceux qui prescrivent et administrent des substances interdites à effet hormonal ou antihormonal ainsi que ceux qui commercialisent des animaux traités avec ces substances, sont en effet condamnés à des peines beaucoup plus sévères que ceux qui commercialisent ces substances en violation de l'arrêté royal précité du 12 avril 1974.

Il est équitable de prévoir une seule et même peine pour ces deux actes interdits par la loi.

La proposition de loi à l'examen tend à mettre sur pied une loi uniforme qui interdit l'utilisation, pour l'engraissement, de substances à effet hormonal, antihormonal ou beta-adrénergique. Le commerce de ces substances serait soumis à un système d'autorisations.

Les peines prévues en cas d'infraction aux dispositions en matière d'utilisation de substances à effet beta-adrénergique ainsi qu'en matière de commercialisation de substances illégales à effet hormonal, antihormonal ou beta-adrénergique seront les mêmes que celles prévues actuellement pour les infractions à la loi du 15 juillet 1985 relative aux hormones.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN**Artikel 1**

Artikel 1 omschrijft het doel van de wet : een regeling tot stand brengen inzake de fabricage, het verhandelen van stoffen en het gebruik bij dieren voor vetmestingsdoeleinden van stoffen met hormonale, antihormonale en stoffen met een beta-adrenergische werking. Dit artikel verruimt het toepassingsveld van het huidige artikel 1 van de hormonenwet van 15 juli 1985.

Artt. 2 tot 4

Deze zijn een letterlijke overname van de bestaande artikels 2, 3 en 4 van de bestaande hormonenwet van 15 juli 1985.

Art. 5

Dit artikel neemt het bestaande artikel 5 van het koninklijk besluit van 5 februari 1990 betreffende sommige stoffen met beta-adrenergische werking over. Het therapeutisch gebruik van stoffen met een beta-adrenergische werking wordt toegestaan voor dieren tot een leeftijd van 16 weken.

Art. 6

Dit artikel neemt de bepalingen van het bestaande artikel 5 van de hormonenwet van 15 juli 1985 integraal over. Het toepassingsveld ervan wordt wel uitgebreid tot stoffen met een beta-adrenergische werking.

Art. 7

Dit artikel neemt de bepalingen van het artikel 1, § 1, van het voornoemde koninklijk besluit van 12 april 1974 over. Het verhandelen van stoffen met hormonale of anti-hormonale werking wordt aan een vergunning onderworpen. Het toepassingsveld ervan wordt uitgebreid tot stoffen met een beta-adrenergische werking die aan een vergunningsplicht worden onderworpen. Paragraaf 2 van dit artikel biedt de Koning de mogelijkheid meer specifieke bepalingen inzake de organisatie van dit vergunningstelsel uit te vaardigen.

Artt. 8 tot 11

De artikelen 8, 9, 10 en 11 nemen de bepalingen over van de artikelen 6, 7, 8 en 9 van de voornoemde hormonenwet van 15 juli 1985. Het toepassingsveld

COMMENTAIRE DES ARTICLES**Article 1^{er}**

L'article 1^{er} décrit l'objectif de la loi proposée : mettre sur pied une réglementation en matière de fabrication, de commercialisation et d'utilisation, chez les animaux destinés à l'engraissement, de substances à effet hormonal, antihormonal et beta-adrénergique. Cet article élargit le champ d'application de l'actuel article 1^{er} de la loi du 15 juillet 1985 relative aux hormones.

Art. 2 à 4

Ces articles reprennent textuellement les articles 2, 3 et 4 de la loi du 15 juillet 1985 relative aux hormones.

Art. 5

Cet article reprend l'article 5 de l'arrêté royal du 5 février 1990 relatif à certaines substances beta-adrénergiques. L'administration de substances beta-adrénergiques à des animaux de moins de 16 semaines est autorisée à des fins thérapeutiques.

Art. 6

Cet article reprend intégralement les dispositions de l'article 5 de la loi du 15 juillet 1985 relative aux hormones. Son champ d'application est néanmoins étendu aux substances beta-adrénergiques.

Art. 7

Cet article reprend les dispositions de l'article 1^{er}, § 1^{er}, de l'arrêté royal précité du 12 avril 1974. La commercialisation de substances à action hormonale ou antihormonale est soumise à autorisation. Le champ d'application de cet article est étendu aux substances beta-adrénergiques, qui sont soumises à autorisation. Le § 2 de cet article prévoit que le Roi peut élaborer des dispositions plus spécifiques en ce qui concerne l'organisation de ce système d'autorisations.

Art. 8 à 11

Les articles 8, 9, 10 et 11 reprennent les dispositions des articles 6, 7, 8 et 9 de la loi précitée du 15 juillet 1985 relative aux hormones. Le champ

ervan wordt wel uitgebreid tot stoffen met beta-adrenergische werking.

Art. 12

Dit artikel neemt het artikel 5, § 2 van het voornoemde koninklijk besluit van 12 april 1974 (gewijzigd door het koninklijk besluit van 10 maart 1981) over. Het heeft betrekking op de bevoegdheden van de opsporingsambtenaren.

Art. 13

Dit artikel breidt het toepassingsgebied van het artikel 10 van de hormonenwet van 15 juli 1985 uit tot stoffen met beta-adrenergische werking. Het trekt de strafmaat voor de verhandeling van stoffen met hormonale, anti-hormonale werking of sommige stoffen met beta-adrenergische werking op tot het niveau van de geldende wet van 15 juli 1985 (gewijzigd bij koninklijk besluit van 17 februari 1992).

Art. 14

Dit is de overname van het huidige artikel 11 van de hormonenwet van 15 juli 1985.

Art. 15

Dit artikel heft de bestaande hormonenwet van 15 juli 1985 op.

Art. 16

Dit artikel laat het voornoemde koninklijk besluit van 12 april 1974 met betrekking tot sommige verrichtingen inzake stoffen met hormonale, anti-hormonale werking en antibiotische werking van toepassing blijven op stoffen met antibiotische werking.

Een aantal artikelen van dit koninklijk besluit blijven van toepassing op artikel 7 van deze wet.

Art. 17

Dit artikel laat sommige artikelen van het koninklijk besluit van 5 februari 1990 betreffende sommige stoffen met adrenergische werking van kracht blijven op het artikel 5 van deze wet.

J. CAUDRON
H. CANDRIES
E. VAN VAERENBERGH
P. VAN GREMBERGEN

d'application de ces articles est cependant étendu aux substances beta-adrénergiques.

Art. 12

Cet article reprend l'article 5, § 2, de l'arrêté royal précité du 12 avril 1974 (modifié par l'arrêté royal du 10 mars 1981). Il concerne les compétences des inspecteurs.

Art. 13

Cet article étend le champ d'application de l'article 10 de la loi du 15 juillet 1985 relative aux hormones aux substances beta-adrénergiques. Il porte les peines prévues en cas de commercialisation de substances à action hormonale ou antihormonale ou de certaines substances beta-adrénergiques au niveau de celles prévues par la loi du 15 juillet 1985 (modifiée par l'arrêté royal du 17 février 1992).

Art. 14

Cet article reprend l'article 11 de la loi du 15 juillet 1985 relative aux hormones.

Art. 15

Cet article abroge la loi du 15 juillet 1985 relative aux hormones.

Art. 16

Cet article prévoit que l'arrêté royal précité du 12 avril 1974 relatif à certaines opérations concernant les substances à action hormonale, antihormonale ou antibiotique continue à s'appliquer aux substances à action antibiotique.

Un certain nombre d'articles de l'arrêté royal précité continuent à s'appliquer aux substances visées à l'article 7 de la présente proposition de loi.

Art. 17

Cet article prévoit que certains articles de l'arrêté royal du 5 février 1990 relatif à certaines substances beta-adrénergiques continuent à s'appliquer aux substances visées à l'article 5 de la présente proposition de loi.

WETSVOORSTEL**HOOFDSTUK I****Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet is van toepassing op het fabriceren, verhandelen en het gebruik bij dieren voor vetmestingsdoeleinden van stoffen met hormonale, anti-hormonale of sommige stoffen met beta-adrenergische werking.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1. landbouwhuisdieren : de huisdieren van de soorten runderen, varkens, schapen en geiten en als huisdieren gehouden eenhoevigen en pluimvee, alsmede de wilde dieren van voornoemde soorten en wilde herkauwers die in een bedrijf worden gehouden;

2. verhandelen : invoeren, uitvoeren, vervoeren, onder zich hebben, te koop aanbieden, verkopen, ter slachting aanbieden, afstaan om niet of onder bezwarende titel;

3. therapeutische behandeling : de individuele toediening aan een afzonderlijk landbouwhuisdier, van stoffen met oestrogene, androgene of gestagene werking, andere dan voorzien in artikel 3, § 1, voor de behandeling van een na onderzoek van dit dier door een dierenarts geconstateerde fertiliteitsstoornis.

HOOFDSTUK II

Bepalingen met betrekking tot het toedienen van stoffen met hormonale en anti-hormonale werking

Art. 3

§ 1. Het voorschrijven en het toedienen aan dieren van om het even welke soort van stilbenen, stilbeenderivaten, zoudens en esters ervan evenals van stoffen met thyreostatische werking is verboden.

§ 2. Het voorschrijven en het toedienen aan landbouwhuisdieren van stoffen met een oestrogene, androgene of gestagene werking andere dan deze bedoeld in § 1 is eveneens verboden.

§ 3. Het voorschrijven en het toedienen aan landbouwhuisdieren van stoffen met hormonale of anti-

PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE I^{er}****Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi s'applique à la fabrication, à la commercialisation et à l'utilisation chez les animaux destinés à l'engraissement de substances à effet hormonal ou antihormonal ou de certaines substances à effet beta-adrénergique.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :

1. animaux domestiques d'exploitation : les animaux domestiques des espèces bovine, porcine, ovine, caprine et les solipèdes et volailles domestiques, ainsi que les animaux sauvages des espèces précitées et les ruminants sauvages dans la mesure où ils sont élevés dans une exploitation;

2. commercialiser : importer, exporter, transporter, détenir, offrir en vente, vendre, donner à abattre, céder à titre gratuit ou onéreux;

3. traitement thérapeutique : l'administration à titre individuel, à un animal domestique d'exploitation de substances à effet oestrogène, androgène ou gestagène autres que celles visées à l'article 3, § 1^{er}, en vue de traiter à titre individuel un trouble de la fécondité après un examen de cet animal par un vétérinaire.

CHAPITRE II

Dispositions relatives à l'administration de substances à effet hormonal ou à effet antihormonal

Art. 3

§ 1^{er}. La prescription et l'administration aux animaux de toute espèce de stilbènes, de dérivés de stilbènes, de leurs sels et esters ainsi que des substances à effet thyrostatique sont interdites.

§ 2. La prescription et l'administration aux animaux domestiques d'exploitation de substances à effet oestrogène, androgène ou gestagène autres que celles prévues au § 1^{er} sont également interdites.

§ 3. La prescription et l'administration aux animaux domestiques d'exploitation de substances à

hormonale werking andere dan deze bedoeld in § 1 en § 2 met het oog op de vetmesting, is verboden.

De Koning kan, bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit en op voorstel of na advies van de Hoge Gezondheidsraad :

1. de lijst vaststellen van deze stoffen die met het oog op de vetmesting mogen voorgeschreven en toegediend worden.

2. de voorwaarden en de modaliteiten voor het voorschrijven en het toedienen van deze stoffen vaststellen.

Art. 4

§ 1. Onverminderd de toepassing van de wetgeving op de uitoefening van de diergeneeskunde, is in afwijking van artikel 3, § 2, het voorschrijven en het toedienen van stoffen met oestrogene, androgene of gestagene werking, toegestaan met het oog op een therapeutische behandeling van een dier dat niet wordt vetgemest alsmede van de bronstsynchronisatie, de onderbreking van een ongewenste dracht, de verbetering van de vruchtbaarheid en de voorbereiding van donordieren en ontvangende dieren op de inplanting van embryo's.

§ 2. De Koning kan de fysiologische maximumgrenzen vaststellen van de natuurlijke stoffen met hormonale of anti-hormonale werking bedoeld in § 1.

§ 3. De Koning kan de modaliteiten vaststellen met betrekking tot de registratie van de behandeling van dieren met stoffen met hormonale of met anti-hormonale werking, bedoeld in § 1 van dit artikel of in artikel 3, § 3.

§ 4. De Koning kan de lijst vaststellen van stoffen, zoals bepaald in § 1 van dit artikel, die mogen voorgeschreven en toegediend worden.

HOOFDSTUK III

Bepalingen met betrekking tot het toedienen van stoffen met beta-adrenergische werking

Art. 5

§ 1. Stoffen met beta-adrenergische werking, onder welke vorm dan ook, mogen niet worden gebruikt voor vetmestingsdoeleinden.

§ 2. Stoffen met beta-adrenergische werking kunnen slechts aangewend worden onder de vorm van therapeutisch gebruik bij dieren tot maximaal 16 weken.

§ 3. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en op voorstel of na advies van de Hoge Gezondheidsraad, de voorwaarden en de modaliteiten voor het voorschrijven en het toedienen van deze stoffen vaststellen.

effet hormonal ou antihormonal autres que celles visées au § 1^{er} et § 2, sont interdites en vue de l'engraissement.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et sur proposition ou avis du Conseil supérieur d'hygiène :

1. fixer la liste de ces substances qui peuvent être prescrites et administrées en vue de l'engraissement.

2. fixer les conditions et les modalités pour la prescription et l'administration de ces substances.

Art. 4

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'application de la législation sur l'exercice de l'art vétérinaire, par dérogation à l'article 3, § 2, la prescription et l'administration de substances à effet oestrogène, androgène ou gestagène, sont autorisées en vue du traitement thérapeutique d'un animal qui n'est pas à l'engraissement, ainsi que de la synchronisation du cycle oestral, de l'interruption d'une gestation non souhaitée, de l'amélioration de la fertilité et de la préparation des donneurs et receveuses à l'implantation d'embryons.

§ 2. Le Roi peut fixer les limites physiologiques maximales des substances à effet hormonal ou à effet antihormonal naturelles visées au § 1^{er}.

§ 3. Le Roi peut fixer les modalités d'enregistrement des traitements d'animaux par des substances à effet hormonal ou à effet antihormonal visées au § 1^{er} du présent article ou à l'article 3, § 3.

§ 4. Le Roi peut fixer la liste des substances visées au § 1^{er} qui peuvent être prescrites et administrées.

CHAPITRE III

Dispositions relatives à l'administration de substances à effet beta-adrénergique

Art. 5

§ 1. Les substances à effet beta-adrénergique ne peuvent être utilisées, sous quelque forme que ce soit, à des fins d'engraissement.

§ 2. Les substances à effet beta-adrénergique ne peuvent être utilisées qu'à des fins thérapeutiques sur des animaux âgés de 16 semaines au plus.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré au Conseil des ministres et sur proposition ou avis du Conseil supérieur d'hygiène, fixer les conditions et les modalités pour la prescription et l'administration de ces substances.

HOOFDSTUK IV

Bepalingen met betrekking tot het verhandelen van landbouwhuisdieren waaraan stoffen met hormonale, anti-hormonale of beta-adrenergische werden toegediend

Art. 6

§ 1. Onverminderd het bepaalde in artikel 10, is het verboden landbouwhuisdieren te verhandelen waaraan stoffen werden toegediend met hormonale, anti-hormonale of stoffen met beta-adrenergische werking bij overtreding van de bepalingen van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan.

§ 2. Indien evenwel dieren werden behandeld met toegelaten stoffen met hormonale, anti-hormonale of stoffen met adrenergische werking is het verboden deze dieren voor slachting aan te bieden tot wanneer het residugehalte de toegelaten grenzen of fysiologische normen niet langer overschrijdt.

Deze periode mag geenszins korter zijn dan de voor de betrokken bereiding voorgeschreven wachttijd.

Deze dieren mogen voor het einde van de verbodstijd voor slachting worden aangeboden indien de Dienst Diergeneeskundige Inspectie van het ministerie van Landbouw voor de geplande slachtdatum daarvan in kennis is gesteld en de slachtplaats werd aangegeven. Deze dieren moeten vergezeld zijn van een door voornoemde dienst opgemaakt getuigschrift waarop met name de identificatie van het dier, het bedrijf van herkomst en de aard van de toegediende stoffen vermeld zijn. Elk geslacht dier wordt officieel onderworpen aan een analyse op de betrokken residu's en wordt bewaard tot de uitslag van de analyse bekend is.

HOOFDSTUK V

Bepalingen met betrekking tot het fabriceren en verhandelen van stoffen met hormonale, antihormonale en beta-adrenergische werking

Art. 7

§ 1. Een algemene vergunning is vereist voor de invoer, de uitvoer, de fabricage, de bereiding, het vervoer, de verkoop, het te koop aanbieden, het verkopen, het aanwezig hebben, de aflevering, het verkrijgen mits betaling of kosteloos van stoffen met hormonale, anti-hormonale of stoffen met beta-adrenergische werking als dusdanig of vermengd. Deze vergunning wordt afgeleverd door de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft.

CHAPITRE IV

Dispositions relatives à la commercialisation d'animaux domestiques d'exploitation auxquels des substances à effet hormonal, antihormonal ou beta-adrénergique ont été administrées

Art. 6

§ 1^{er}. Sans préjudice des dispositions prévues à l'article 10, il est interdit de commercialiser des animaux domestiques d'exploitation auxquels des substances à effet hormonal, antihormonal ou beta-adrénergique ont été administrées en infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

§ 2. Si des animaux ont été traités par des substances à effet hormonal, antihormonal ou beta-adrénergique autorisées, la présentation à l'abattage de ces animaux est interdite jusqu'à ce que le niveau des résidus ne dépasse plus les limites ou les normes physiologiques admises.

Cette période ne peut en aucun cas être inférieure au délai d'attente prescrit pour la substance ou la préparation en cause.

Ces animaux peuvent être présentés à l'abattage avant la fin de la période d'interdiction si le Service de l'Inspection Vétérinaire du ministère de l'Agriculture en a été informé avant la date d'abattage envisagée et que le lieu d'abattage lui a été indiqué. Ces animaux doivent être accompagnés d'un certificat établi par le Service précité, reprenant notamment l'identification de l'animal, son exploitation de provenance et la nature des substances administrées. La carcasse de chaque animal est soumise officiellement à une analyse des résidus en cause et conservée jusqu'à ce que le résultat de l'analyse soit connu.

CHAPITRE V

Dispositions relatives à la fabrication et à la commercialisation de substances à action hormonale, antihormonale ou bêta-adrénergique

Art. 7

§ 1^{er}. L'importation, l'exportation, la fabrication, la préparation, le transport, la vente, l'offre en vente, la détention, la délivrance, l'acquisition à titre onéreux ou gratuit des substances à action hormonale, anti-hormonale ou beta-adrénergique, telles quelles ou en mélange, sont soumis à autorisation générale délivrée par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

§ 2. De Koning kan de modaliteiten vaststellen inzake de aanvraag om vergunning, de notificatie van in- en uitvoer van de in § 1 van dit artikel bepaalde produkten en het boekhoudkundig bijhouden van alle verrichtingen.

HOOFDSTUK VI

Bepalingen met betrekking tot de bevoegdheden van de opsporingsambtenaren

Art. 8

Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie worden de overtredingen van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door de ambtenaren door de Koning aangewezen.

Hun processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegenbewijs is geleverd; een afschrift ervan wordt binnen de acht dagen na de vaststelling aan de overtreders gezonden.

Deze ambtenaren kunnen monsters nemen en deze door een erkend laboratorium laten ontleden.

In de uitoefening van hun ambt mogen zij te allen tijde iedere plaats betreden waar dieren zich kunnen bevinden, behoudens de plaatsen die tot woning dienen.

Zij kunnen zich alle inlichtingen doen verstrekken en bescheiden doen voorleggen die voor het uitoefenen van hun controletaak nodig zijn en alle nuttige vaststellingen doen.

Art. 9

De Koning kan de wijze en de voorwaarden van monsterneming, de analysemethoden, het tarief van de analyses en de voorwaarden inzake erkenning en werking van de analyselaboratoria vaststellen.

Art. 10

Wanneer de in artikel 8 bedoelde ambtenaren over aanwijzingen beschikken dat stoffen met hormonale, anti-hormonale of beta-adrenergische werking werden toegediend in overtreding van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan, kunnen zij bij administratieve maatregel één, meerdere of alle dieren van het bedrijf voorlopig in beslag nemen met het oog op het nemen van monsters. Deze voorlopige in beslag-neming neemt van rechtswege een eind bij het verstrijken van de zestiende dag na de dag van de monsterneming. Deze termijn wordt in voorkomend geval verlengd tot op het ogenblik dat de uitslag van het tegenonderzoek bekend is.

§ 2. Le Roi peut fixer les modalités de la demande d'autorisation, de la notification de l'importation et de l'exportation des produits visés au § 1^{er} et de la comptabilité de toutes les opérations.

CHAPITRE VI

Dispositions relatives aux attributions des fonctionnaires ou agents chargés de rechercher les infractions

Art. 8

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par les fonctionnaires ou agents désignés par le Roi.

Leurs procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire; une copie en est transmise aux contrevenants dans les huit jours de la constatation.

Ces fonctionnaires ou agents sont autorisés à prélever des échantillons et à les faire analyser dans un laboratoire agréé à cet effet.

Ils ont, dans l'exercice de leur fonction, accès à toute heure à tout endroit où des animaux peuvent se trouver, à l'exception des pièces d'habitation.

Ils peuvent se faire communiquer tous les renseignements et se faire produire tous documents nécessaires à l'exercice de leur mission de contrôle et procéder à toutes constatations utiles.

Art. 9

Le Roi peut fixer le mode et les conditions de prélèvement d'échantillons, les méthodes d'analyse, le tarif des analyses et les conditions d'agrément et de fonctionnement des laboratoires d'analyse.

Art. 10

Lorsque les fonctionnaires ou agents visés à l'article 8 disposent d'indices relatifs à l'administration de substances à effet hormonal, antihormonal ou beta-adrenergique en infraction à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution, ils peuvent, par mesure administrative, provisoirement saisir selon le cas un, plusieurs ou la totalité des animaux de l'exploitation en vue de prendre des échantillons. Cette saisie provisoire prend fin de plein droit au terme du seizième jour qui suit le jour de la prise d'échantillons. Ce délai est prolongé, le cas échéant, jusqu'au moment où le résultat de la contre-analyse est connu.

Wanneer op grond van het onderzoek of eventueel van het tegenonderzoek vaststaat dat tenminste één dier werd behandeld in overtreding van hetgeen in deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan is bepaald, worden de tijdelijk in beslag genomen dieren onder permanente controle geplaatst op het bedrijf van de betrokkene en op diens kosten. Er moeten monsters worden genomen door de in artikel 8 bedoelde ambtenaren op de betrokken dieren die niet bemonsterd werden, met het oog op de opsporing van de aange- toonde stof of stoffen bij eerste monsternemingen.

De kosten voor de ontleding van alle monsters die bij toepassing van dit artikel werden genomen, moeten worden betaald door de eigenaar of de houder van de dieren indien wordt overgegaan tot de inbeslagnahme van tenminste één dier, zoals bepaald in artikel 11.

Naargelang van de uitslag van het onderzoek, of desgevallend van het tegenonderzoek, worden het voorlopige beslag of de permanente controle opgeheven of omgezet in een definitief beslag, overeenkomstig wat is bepaald in artikel 11.

Art. 11

Wanneer ingevolge bekentenis, betrapping op hetaar of uit het onderzoek van monsters, desgevallend bevestigd door een tegenonderzoek, vaststaat dat stoffen met hormonale, antihormonale of stoffen met beta-adrenergische werking werden toegediend bij overtreding van de bepalingen van deze wet of van de besluiten ter uitvoering ervan, nemen de ambtenaren bedoeld in artikel 8 de behandelde dieren in beslag en plaatsen ze op het bedrijf van betrokkenen en op zijn kosten onder permanente controle tot op het ogenblik dat uit de ontleding van monsters, genomen door voornoemde ambtenaren op zijn verzoek, blijkt dat uit de residuen van stoffen met hormonale, anti-hormonale of sommige stoffen met beta-adrenergische werking verdwenen zijn.

Op dat ogenblik worden de permanente controle en het beslag opgeheven door de ambtenaar die maatregelen heeft genomen op voorwaarde evenwel dat de betrokkene het bewijs levert dat de in dit artikel en in artikel 10 bedoelde kosten werden betaald.

Echter wanneer het onderzoek van monsters desgevallend bevestigd door een tegenonderzoek bewijst dat stilbenen, stilbeenderivaten, zouten en esters ervan evenals stoffen met een thyreostatische werking aan de dieren werden toegediend, bevelen de ambtenaren bedoeld in artikel 8 de onmiddellijke slachting der dieren met het oog op hun vernietiging in het destructiebedrijf.

Indien het onderzoek van monsters, desgevallend bevestigd door het tegenonderzoek, bewijst dat stoffen met oestrogene, androgene of gestagene werking, die niet zijn toegelaten krachtens artikel 3, en/of stoffen met beta-adrenergische werking, die niet zijn toegelaten krachtens artikel 10, aan dieren werden

S'il est établi, sur base de l'analyse et le cas échéant, de la contre-analyse, qu'au moins un animal a été traité en infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, les animaux faisant l'objet de la saisie provisoire sont placés sous contrôle permanent à l'exploitation de l'intéressé et aux frais de celui-ci. Des prélèvements seront effectués par les fonctionnaires visés à l'article 8 sur les animaux concernés, qui n'ont pas été échantillonnés en vue de la recherche de la ou des substances mises en évidence à l'occasion des premiers prélèvements.

Les frais d'analyse de tous les échantillons pris en vertu du présent article doivent être payés par le propriétaire ou le détenteur des animaux lorsqu'il est procédé à la saisie d'au moins un animal conformément aux dispositions de l'article 11.

Suivant le résultat de l'analyse ou le cas échéant, de la contre-analyse, la saisie provisoire ou le contrôle permanent à l'exploitation est levé ou modifié en saisie définitive conformément aux prescriptions de l'article 11.

Art. 11

Lorsqu'il est établi, suite à l'aveu, la prise en flagrant délit, ou l'analyse d'échantillons, confirmée le cas échéant par la contre-analyse, que des substances à effet hormonal, anithornomal ou beta-adrénergique ont été administrées en infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, les fonctionnaires ou les agents visés à l'article 8 saisissent les animaux traités et les placent sous contrôle permanent à l'exploitation de l'intéressé et aux frais de celui-ci, jusqu'au moment où l'analyse des échantillons, pris à sa demande par les agents susmentionnés, fait apparaître que les résidus des substances à effet hormonal, anithornomal ou beta-adrénergique ont disparu.

A partir de ce moment, le contrôle permanent et la saisie sont levés par le fonctionnaire ou l'agent qui a pris les mesures, à condition que l'intéressé apporte la preuve que les frais visés au présent article et à l'article 10 ont été payés.

Toutefois, lorsque l'analyse d'échantillons, confirmée le cas échéant par la contre-analyse, révèle que des stilbènes, des dérivés de stilbènes, de leurs sels et esters ainsi que des substances à effet thyreostatique ont été administrés aux animaux, les fonctionnaires ou agents visés à l'article 8 ordonnent l'abattage immédiat de ces animaux en vue de leur destruction dans les clos d'équarissage.

Lorsque l'analyse d'échantillons, confirmée le cas échéant par la contre-analyse, révèle que des substances à effet œstrogène, androgène ou gestagène non autorisées en vertu de l'article 3 et/ou des substances à effet beta-adrénergiques non autorisées en vertu de l'article 10 ont été administrées à des ani-

toegediend, nemen de in artikel 8 bedoelde ambtenaren de nodige maatregelen opdat deze dieren niet op de markt worden aangeboden voor menselijke of dierlijke consumptie.

De kosten die voortvloeien uit de ontleding van de monsters, genomen in toepassing van dit artikel, vallen tenlaste van de eigenaar of de houder van de dieren.

Art. 12

De in artikel 8 bedoelde ambtenaren kunnen :

1. de overlegging eisen van de vergunning, zoals bepaald in artikel 7. Indien die vergunning niet kan worden voorgelegd of indien zij de gedane verrichtingen niet toestaat, moeten de produkten, alsmede het vervoermiddel waarmee de produkten vervoerd werden in beslag genomen worden;
2. alle handelsdocumenten met betrekking tot de stoffen beschreven in artikel 7.

HOOFDSTUK VII

Strafbepalingen

Art. 13

§ 1. Onverminderd de toepassing van strengere straffen in het Strafwetboek gesteld :

1. Wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie jaar en een geldboete van duizend tot vijftigduizend frank of met één van die straffen alleen :

a) hij die dieren verhandelt waaraan stoffen met hormonale, anti-hormonale of stoffen met beta-adrenergische werking werden toegediend bij overtreding van de bepalingen van deze wet of van de besluiten ter uitvoering ervan;

b) hij die zich verzet tegen bezoeken, inspecties, controles, monsternemingen of vragen naar inlichtingen of documenten door de in artikel 8 bedoelde ambtenaren of die onjuiste inlichtingen of documenten verstrekt.

2. Wordt gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot vijf jaar en een geldboete van drieduizend frank tot honderdduizend frank of met één van die straffen alleen :

a) hij die stoffen met hormonale, anti-hormonale of stoffen met beta-adrenergische werking voorschrijft of toedient bij overtreding van de bepalingen van deze wet of van de besluiten ter uitvoering ervan;

b) hij die dieren verhandelt waarvan hij weet dat stoffen met hormonale, anti-hormonale of stoffen met beta-adrenergische werking eraan werden toegediend bij overtreding van de bepalingen van deze wet of van de besluiten ter uitvoering ervan.

3. Wordt gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot vijf jaar en een geldboete van driedui-

maux, les fonctionnaires ou agents visés à l'article 8 prennent les mesures nécessaires pour que ces animaux ne puissent être mis sur le marché pour la consommation humaine ou animale.

Les frais résultant des analyses des échantillons pris en application du présent article sont à charge du propriétaire ou du détenteur des animaux.

Art. 12

Les fonctionnaires visés à l'article 8 peuvent :

1. exiger la production de l'autorisation prescrite par l'article 7. Si cette autorisation n'est pas produite ou si elle ne permet pas les opérations effectuées, les produits ainsi que le véhicule qui a servi à les transporter sont saisis;
2. tous les documents commerciaux relatifs aux substances visées à l'article 7.

CHAPITRE VII

Dispositions pénales

Art. 13

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'application de peines plus sévères prévues par le Code pénal :

1. Est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois ans et d'une amende de mille à cinquante mille francs ou de l'une de ces peines seulement :

a) celui qui commercialise des animaux auxquels des substances à effet hormonal ou antihormonal ou des substances bêta-adrénergiques ont été administrées en infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution;

b) celui qui s'oppose aux visites, inspections, contrôles, prises d'échantillons ou demandes d'information ou de documents par les fonctionnaires ou agents visés à l'article 8 ou qui fournit des renseignements ou des documents inexacts.

2. Est puni d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de trois mille à cent mille francs ou de l'une de ces peines seulement :

a) celui qui prescrit ou administre des substances à effet hormonal ou antihormonal ou des substances bêta-adrénergiques en infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution;

b) celui qui commercialise des animaux dont il sait que des substances à effet hormonal ou antihormonal ou des substances bêta-adrénergiques leur ont été administrées en infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

3. Est puni d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de trois mille à cent mille francs

zend frank tot honderdduizend frank of met één van die straffen alleen hij die stoffen met hormonale, anti-hormonale of beta-adrenergische werking invoert, uitvoert, fabriceert, bereidt, vervoert, verkoopt, te koop aanbiedt, aanwezig heeft, aflevert, verkrijgt mits betaling of kosteloos zonder over een algemene vergunning te beschikken, zoals voorzien in artikel 7.

§ 2. In geval van herhaling binnen drie jaar na de veroordeling wegens één der misdrijven omschreven in § 1, kunnen de gevangenisstraffen en geldboeten worden verdubbeld. De rechtbank kan daarenboven de gehele of gedeeltelijke sluiting van de inrichting van de veroordeelde opleggen voor een termijn van acht dagen tot één jaar.

§ 3. Alle bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd de artikelen 42 en 43, en hoofdstuk V, maar met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de door deze wet bepaalde misdrijven.

Art. 14

§ 1. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, binnen het toepassingsgebied van deze wet alle maatregelen treffen die nodig zijn voor het uitvoeren van verdragen en van krachtens die verdragen tot stand gekomen internationale akten. Daarbij kan hij de bepalingen van deze wet opheffen of wijzigen.

§ 2. Elke overtreding van de bepalingen krachtens § 1 vastgesteld en waarop geen straf is gesteld bij artikel 13, wordt gestraft met de straffen die de Koning bepaalt en die niet lager dan een gevangenisstraf van acht dagen en/of een geldboete van duizend frank en niet hoger dan een gevangenisstraf van vijf jaren en/of een geldboete van tienduizend frank mogen zijn.

HOOFDSTUK VIII

Slotbepalingen

Art. 15

De wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale of met anti-hormonale werking, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 februari 1992, wordt opgeheven.

Art. 16

§ 1. De bepalingen van het koninklijk besluit van 12 april 1974 betreffende sommige verrichtingen in verband met stoffen met hormonale, anti-hormonale of antibiotische werking, gewijzigd bij het koninklijk

ou de l'une de ces peines seulement, celui qui importe, exporte, fabrique, prépare, transporte, vend, offre en vente, détient, délivre, acquiert à titre onéreux ou gratuit des substances à effet hormonal ou antihormonal ou des substances bêta-adrénergiques sans posséder l'autorisation générale prévue à l'article 7.

§ 2. En cas de récidive dans les trois ans de la condamnation en raison d'une des infractions prévues au § 1^{er}, les peines d'emprisonnement et d'amende peuvent être portées au double. Le tribunal peut en outre ordonner la fermeture totale ou partielle de l'établissement du condamné pour une période de huit jours à un an.

§ 3. Toutes les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal, à l'exception des articles 42 et 43 et du chapitre V, mais sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

Art. 14

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre dans les limites du champ d'application de la présente loi, toutes mesures nécessaires à l'exécution des traités et des actes internationaux pris en vertu de ceux-ci. Il peut, à cette fin, abroger ou modifier les dispositions de la présente loi.

§ 2. Toute infraction aux dispositions prises en vertu du § 1^{er}, pour laquelle l'article 13 n'a pas prévu de peine, est punie des peines que détermine le Roi et qui ne peuvent être inférieures à un emprisonnement de huit jours et/ou à une amende de mille francs, ni supérieures à un emprisonnement de cinq ans et/ou à une amende de dix mille francs.

CHAPITRE VIII

Dispositions finales

Art. 15

La loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal ou à effet antihormonal chez les animaux, modifiée par l'arrêté royal du 17 février 1992, est abrogée.

Art. 16

§ 1^{er}. Les dispositions de l'arrêté royal du 12 avril 1974 relatif à certaines opérations concernant les substances à action hormonale, antihormonale ou antibiotique, modifié par l'arrêté royal du 10 mars

besluit van 10 maart 1981, blijven van toepassing op stoffen met een antibiotische werking.

§ 2. De artikelen 1, § 2 tot § 4, 2, 3, 4, 5 en 7 van het koninklijk besluit van 12 april 1974 betreffende sommige verrichtingen in verband met stoffen met hormonale, anti-hormonale of antibiotische werking, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 maart 1981, blijven van toepassing op artikel 7 van deze wet.

Art. 17

De artikelen 1, § 2, 2, 3, § 2 en § 3, 4 en 6 van het koninklijk besluit van 5 februari 1990 betreffende sommige stoffen met beta-adrenergische werking is van toepassing op het artikel 5 van deze wet.

16 juni 1993.

**J. CAUDRON
H. CANDRIES
E. VAN VAERENBERGH
P. VAN GREMBERGEN**

1981, restent applicables aux substances à effet antibiotique.

§ 2. Les articles 1^{er}, §§ 2 à 4, 2, 3, 4, 5 et 7 de l'arrêté royal du 12 avril 1974 relatif à certaines opérations concernant les substances à action hormonale, antihormonale ou antibiotique, modifié par l'arrêté royal du 10 mars 1981, restent applicables à l'article 7 de la présente loi.

Art. 17

Les articles 1^{er}, § 2, 2, 3, §§ 2 et 3, 4 et 6 de l'arrêté royal du 5 février 1990 relatif à certaines substances bêta-adrénergiques sont applicables à l'article 5 de la présente loi.

16 juin 1993.